

Accu 60 Art. 8800

Accu 75 Art. 8802

Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818

Accu 90 Art. 8820

**D** **Gebrauchsanweisung**

Accu-Rasenkantenscheren / Accu-Strauchschere

**CZ** **Návod k použití**

Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře

**H** **Használati útmutató**

Akkumulátoros fűszegélynyírók / akkumulátoros cserjenyíró

**PL** **Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /  
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

**SLO** **Navodila za uporabo**

Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja

**SK** **Návod na používanie**

Akumulátorové nožnice na okraje trávníka /  
akumulátorové nožnice na kry

**RUS** **Инструкция по применению**

Акумуляторные газонные ножницы /  
аккумуляторные кустовые ножницы

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator /  
foarfece pentru tufişuri cu acumulator

# Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika / Akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle stosować się do jej wskazań. Instrukcja obsługi zawiera niezbędne wskazówki dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa nożyce akumulatorowe nie powinny być używane przez dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia, a także osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści

1. Zakres stosowania akumulatorowych nożyce	24
2. Bezpieczeństwo	24
3. Montaż	26
4. Uruchamianie	26
5. Eksploatacja	26
6. Przerwa w eksploatacji	27
7. Konserwacja	28
8. Usuwanie zakłóceń / serwis	28
9. Wyposażenie dodatkowe	29
10. Dane techniczne	29
11. Gwarancji	30

## 1. Zakres stosowania akumulatorowych nożyce

### Zakres zastosowania akumulatorowych nożyc do przycinania brzegów trawnika

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika GARDENA służą do przycinania brzegów trawników oraz strzyżenia mniejszych powierzchni trawnikowych w ogródkach przydomowych lub działkowych.

### Zakres zastosowania akumulatorowych nożyc do podcinania krzewów

Akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów GARDENA służą do przycinania pojedynczych krzewów i pnączy w ogródkach przydomowych lub działkowych.

**Uwaga !**  
**Niebezpieczeństwo**  
**odniesienia obrażeń**



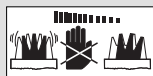
**Strzyżenie trawników / przycinanie brzegów trawników akumulatorowymi nożycami z nożem do przycinania krzewów art. 5378 grozi odniesieniem obrażeń ciała.**

## 2. Bezpieczeństwo

→ Zwracać uwagę na znaki ostrzegawcze umieszczone na urządzeniu:



**Uwaga!**  
**Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!**



**Niebezpieczeństwo!**  
**Mechanizm tnący pracuje jeszcze chwilę po wyłączeniu!**



**Uwaga!**  
**Chronić przed deszczem i wilgocią!**



**Osoby trzecie trzymać z dala obszaru pracy!**

## Uruchomienie

- Przed każdym użyciem przeprowadźcie Państwo wzrokowy sprawdzian narzędzia.
- Nigdy nie wolno blokować lub usuwać urządzeń zabezpieczających.

Proszę nigdy nie używać nożyc, jeśli urządzenie zabezpieczające i/lub noże są uszkodzone albo zużyte.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników należy stosować wyłącznie zgodnie z celem przeznaczenia, wskazanym w niniejszej instrukcji obsługi.



### **Uwaga! Zagrożenie dla osób i przedmiotów**

- Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów nie są przeznaczone do cięcia żywopłotów lub do rozdrabniania gałęzi w celu użycia ich do kompostu.

## Ubranie robocze

- Proszę nie nosić przy pracy szerokich ubrań, biżuterii itp., ponieważ mogą być one pochwycone przez nożyce.
- Proszę nosić obuwie zabezpieczające przed poślizgiem, rękawice ochronne i dla ochrony nóg nosić długie spodnie.

## Miejsce pracy

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- Należy uważać, aby w pobliżu miejsca pracy nie znajdowały się osoby trzecie (szczególnie dzieci), ani zwierzęta.

## Prawidłowe cięcie

- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze sprawdzić miejsce przeznaczone do koszenia. Proszę usunąć kamienie i inne twarde przedmioty.
- Podczas koszenia uważać na kamienie i inne przeszkody.
- Gdybyście Państwo natrafili jednak przy cięciu na przeszkodę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie (poprzez zwolnienie przycisku Ⓞ) i usunąć ciało obce.

## Obsługa



### **Uwaga! Zagrożenie dla osób i przedmiotów**

- Nie włączać nożyc podczas regulacji pochylenia przegubu.

- Ręce i nogi trzymać z daleka od mechanizmu tnącego, szczególnie, gdy urządzenie jest włączone!

- W razie zablokowania noży, wyłączyć narzędzie (włącznik Ⓞ zwolnić) i usunąć przeszkodę (np. grubą gałąź, ciało obce), przy pomocy tępego narzędzia.

Niczego nie usuwać palcami, gdyż noże mogą bardzo poważnie zranić.

## Ładowanie akumulatora



### **Uwaga! Zagrożenie pożarem!**

- Nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów oraz innych łatwopalnych substancji.

Kabel ładowania musi być regularnie sprawdzany, czy nie jest pęknięty, przecięty, uszkodzony. Może on być używany jedynie w idealnym stanie.

Niebezpieczeństwo pożaru!

Jako ładowarka może być używana jedynie oryginalna ładowarka GARDENA.

Baterie nie nadające się do ładowania nie mogą być ładowane ładowarką (niebezpieczeństwo pożaru!).

W czasie ładowania nożyce do trawy nie mogą być uruchamiane.

## Warunki eksploatacji

Proszę pracować wyłącznie przy dostatecznej widoczności.

Uwaga! Przy cofaniu się podczas pracy niebezpieczeństwo upadku!

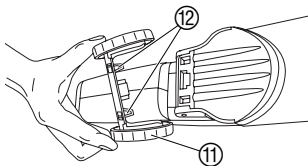
- Podczas pracy zachować pewną i stabilną pozycją.

## Przerwanie pracy

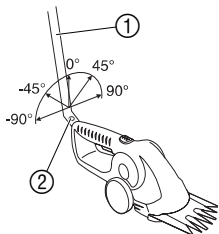
- Nigdy nie należy zostawiać narzędzia na miejscu pracy bez nadzoru. Jeśli musicie Państwo przerwać pracę, proszę odłożyć narzędzie w bezpieczne miejsce.
- Jeśli musicie Państwo przerwać strzyżenie i udać się z urządzeniem w inne miejsce pracy, narzędzie koniecznie wyłączyć (zwolnić przycisk włącznika Ⓞ).
- Nigdy nie używać nożyc podczas deszczu lub w wilgotnym, czy mokrym otoczeniu.
- Podczas transportu nożyc do podcinania krzewów na noże należy zakładać odpowiednią osłonę.

## 3. Montaż

### Montaż / demontaż kółek:



### Montaż / demontaż teleskopowego trzonka obrotowego:



Kółka znajdują się w komplecie z urządzeniem. (Nowe dostępne w serwisie firmy GARDENA).

### Montaż kółek:

→ Wcisnąć kółka ① od dołu w korpus nożyc, aż do zatrzaśnięcia obu trzpieni ②.

### Demontaż kółek:

→ Po spodniej stronie nożyc ścisnąć oba kółka do siebie ①, a następnie zdjąć.

Dostępny jako wyposażenie dodatkowe **teleskopowy trzonek obrotowy GARDENA Art. nr 8806** można montować co 45° w zakresie od 90° do -90°.

### Montaż teleskopowego trzonka obrotowego:

→ Przymocować drążek ① pod odpowiednim kątem, zatrzaszkując go w mocowaniu korpusu nożyc.

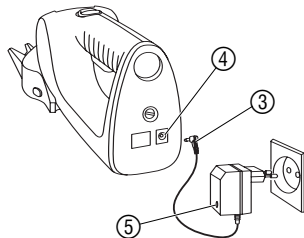
### Demontaż teleskopowego drążka obrotowego:

→ Nacisnąć przycisk odbezpieczający ②, a następnie wyjąć trzonek teleskopowy.

Jeśli trzonek teleskopowy jest zamontowany, na korpusie nie działa blokada oraz przycisk włączania nożyc.

## 4. Uruchamianie

### Naładowanie akumulatorów:



Przed pierwszym uruchomieniem lub w przypadku całkowitego wyładowania akumulatorów nożyce należy ładować przez 20 godzin. W czasie dłuższego przechowywania akumulatory same się rozładują, dlatego przed każdym użyciem należy sprawdzić akumulatory i naładować je w suchym pomieszczeniu.



**Uwaga! Zwracać uwagę na właściwe napięcie!**

→ Zbyt wysokie napięcie doprowadzi do zniszczenia akumulatorów.

1. Włożyć kabel ładowania ③ do gniazdka ładowania nożyc ④.
2. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieci.  
*Lampka kontrolna ładowania akumulatora ⑤ świeci.*
3. Po 20 godzinach ładowania odłączyć nożyce z gniazdka zasilania.

Jeśli zauważycie Państwo, że nożyce słabną, należy je doładować, aby nie dopuścić do całkowitego wyczerpania akumulatorów.

## 5. Eksploatacja

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia się!**

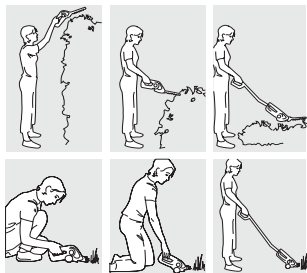


**Blokowanie** (np. poprzez podwiązanie przycisku do uchwytu) lub usuwanie systemów zabezpieczeń zainstalowanych w urządzeniu prowadzi do powstania niebezpieczeństwa zranienia się, ponieważ noże nie zatrzymują się w razie konieczności automatycznie.

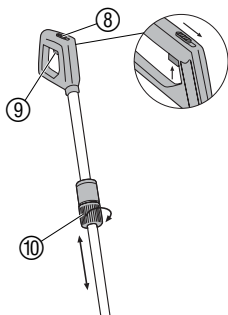
→ **Blokada włącznika** zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

Blokada zabezpiecza przed przypadkowym włączeniem nożyc akumulatorowych GARDENA.

## Strzyżenie trawy / przycinanie krzewów:



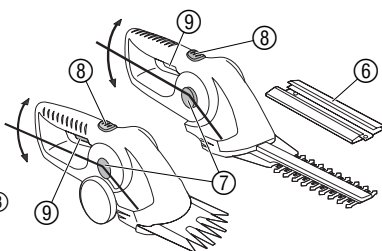
## Cięcie trawy przy wykorzystaniu obrotowego trzonka teleskopowego:



1. **Nożyce do strzyżenia brzegów trawników:** Powierzchnie przeznaczone do strzyżenia oczyścić z kamieni oraz innych przedmiotów.

**Nożyce do przycinania krzewów:** Zdjąć osłonę ⑥ z noży.

2. **Ergonomia:** Nacisnąć przegub regulacyjny ⑦, a następnie ustawić uchwyt nożyc pod odpowiednim kątem.



3. **Strzyżenie:** Przesuwając blokadę ⑧ do przodu odblokować, a następnie nacisnąć przycisk włączający ⑨. Ponownie zwolnić blokadę ⑧.

Teleskopowy trzonek obrotowy GARDENA Art. nr 8806 lub sam korpus nożyc akumulatorowych może być montowany w różnym położeniu co 45° (patrz punkt 3. Montaż). Drażek posiada możliwość bezstopniowej regulacji długości w zakresie 85 – 120 cm, dzięki czemu istnieje możliwość dostosowania go do wzrostu osoby obsługującej.

1. Montaż teleskopowego drążka obrotowego (patrz 3. Montaż).
2. Poluzować nakrętkę ⑩.
3. Ustawić wybraną długość drążka, a następnie ponownie dokręcić nakrętkę ⑩.
4. Przesuwając blokadę ⑧ do przodu odblokować, a następnie nacisnąć przycisk włączający ⑨.
5. Ponownie zwolnić blokadę ⑧.

## 6. Przerwa w eksploatacji

### Przechowywanie przez okres zimy:

Miejsce przechowywania powinno być zabezpieczone przed dziećmi.

1. Akumulatory po ostatnim użyciu naładować do maksimum (20 godzin).
2. Wyczyścić nożyce i naoiliwić noże (patrz 6. Konserwacja).
3. W czasie przechowywania nałożyć zabezpieczenia na noże.
4. Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

Przed ponownym użyciem wiosną akumulatory naładować do maksimum (20 godzin).

Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą RL 2002/96/EG)



### Utylizacja akumulatorów:



Nożyce akumulatorowe GARDENA zawierają akumulatory nikielowo – kadmowe, które po całkowitym zużyciu nie mogą być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz przekazane do utylizacji

1. Doprowadzić do całkowitego wyładowania akumulatorów.
2. Zutyliżować akumulatory.

Urządzenia nie demontuje się. Można wyjąć noże i elementy metalowe oddać na złomowisko, a elementy z tworzywa sztucznego na wysypisko śmieci.

## 7. Konserwacja

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia się!**



**Zagrożenie zranienia się nożycami.**

→ Podczas prac konserwacyjnych nie należy przesuwając blokady włącznika do przodu.

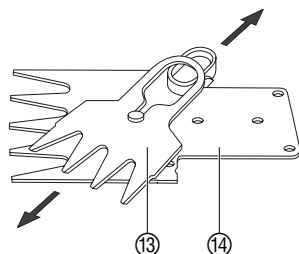
**Uwaga! Niebezpieczeństwo dla osób i rzeczy!**



**Ze względów bezpieczeństwa zarówno użytkownika jak i sprzętu, nie wolno nigdy czyścić nożyc pod bieżącą wodą, szczególnie pod wysokim ciśnieniem.**

→ Nie czyścić nożyc pod bieżącą wodą.

**Ostrzenie noży w nożycach do cięcia brzegów trawników:**



Aby zapewnić skuteczne strzyżenie trawy, noże powinny być zawsze odpowiednio naostrzone.

Szczerby i zadry spowodowane np. kamieniami należy natychmiast wyrównać.

1. Zdjąć z narzędzia noże (patrz „7. Usuwanie zakłóceń”, „Wymiana noży w nożycach do cięcia brzegów trawników”).
2. Oddzielić nóż górny (13) od noża dolnego (14).
3. Usunąć resztki trawy i inne zabrudzenia znajdujące się pomiędzy górnym, a dolnym nożem.
4. Naostrzyć noże na ostrzałce kamiennej.
5. Ponownie zamontować noże (patrz „7.Usuwanie zakłóceń”, „Wymiana noży w nożycach do cięcia trawników”).

**Czyszczenie narzędzia i naoliwienie noży:**

Aby poprawić wydajność i przedłużyć okres użytkowania narzędzia należy po każdym użyciu oczyścić nożycy i naoliwić je.

Nie natłuszczać noży.

1. Akumulatorowe nożycy do cięcia brzegów trawników oczyścić (wilgotną ściereczką).
2. Noże należy naoliwić np. olejem do maszyn do szycia (można również wykorzystać Spray do pielęgnacji, art. 2366).

## 8. Usuwanie zakłóceń / serwis

**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia się!**



**Istnieje zagrożenie zranienia się nożami.**

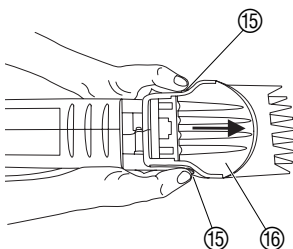
→ Podczas usuwania zakłóceń nie należy przesuwając blokady włącznika do przodu.

**Zapasowych noży:**

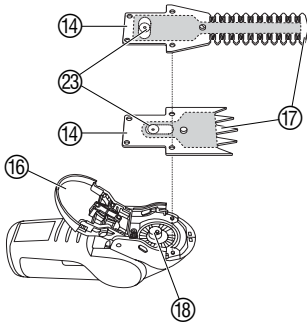
Jeśli mimo przeprowadzenia gruntownego czyszczenia nożycy nadal tną nierówno, są uszkodzone i wymagają wymiany na nowe.

**Należy stosować wyłącznie oryginalne noże zapasowe GARDENA:**

<b>Nóż zapasowy do Accu z osłonką</b>	<b>Accu 60/75</b>	<b>Art. nr 2345</b>
	<b>Accu 90</b>	<b>Art. nr 2346</b>
<b>Nóż zapasowy do nożyc do cięcia krzewów z osłonką</b>	<b>Accu 75/90</b>	<b>Art. nr 5378</b>



1. Zdjąć kółka (patrz 3 Montaż).
2. Nacisnąć jednocześnie obie blokady (15) i wysunąć w przód do oporu pozę (16).



3. Odchylić płożę 16 i wyjąć zestaw noży 17.
4. Dokładnie oczyścić przekładnię oraz przesmarować koła zębate smarem nie zawierającym kwasu (wazeliną).
5. Obrócić koło mimośrodowe 18 do tyłu.
6. Pierścien 23 przesunąć na środek (otwór w nożu dolnym 14 musi być widoczny).
7. Zamocować zestaw noży 17 a następnie zamknąć płożę 16.
8. Przesunąć płożę 16 w tył do oporu, aż do zablokowania obydwu blokad 15.

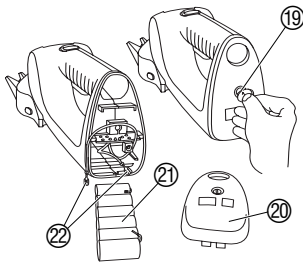
Jeżeli płoża 16 nie daje się zamknąć należy sprawdzić pozycję koła mimośrodowego 18 i pierścienia 23.

### Wymiana akumulatorów:



### Zwarcie, niebezpieczeństwo pożaru!

→ Styki akumulatorów nigdy nie mogą się zetknąć z częściami metalowymi.



1. Odkręcić śrubę 19.
2. Zdjąć osłonę 20.
3. Wyjąć akumulatory 21.
4. Ściągnąć wtyczki kabla 22 z bloku akumulatorowego.
5. Nowe akumulatory wmontować w odwrotnej kolejności.

W przypadku innych zakłóceń i defektów skontaktować się z serwisem GARDENA (patrz „11.Serwis”) lub z innym autoryzowanym punktem serwisowym.

Wszelkie naprawy mogą być przeprowadzone tylko przez serwis GARDENA lub przez autoryzowane punkty serwisowe.

## 9. Wyposażenie dodatkowe

<b>Teleskopowy trzonek obrotowy</b>	Pasuje do wszystkich typów nożyc akumulatorowych GARDENA	<b>Art. nr 8806</b>
<b>Kółka</b>	Pasują do wszystkich akumulatorowych nożyc Accu GARDENA (dostępne w serwisie GARDENA)	<b>Art. nr 8804-00.710.00</b>
<b>Noże zapasowe do cięcia brzegów trawnika</b>	Accu 60 / Accu 75	<b>Art. nr 2345</b>
	Accu 90	<b>Art. nr 2346</b>
<b>Noże zapasowe do cięcia krzewów</b>	Accu 75 / Accu 90	<b>Art. nr 5378</b>

## 10. Dane techniczne

	Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika			Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Akumulator	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 3,6 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V = 7,2 V
Przyłączenie ładowarki do sieci	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Czas ładowania akumulatora	20 h	20 h	20 h	20 h	20 h

	Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika			Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Czas pracy (przy maksymalnie naładowanym akumulatorze)	ok. 60 min.	ok. 75 min.	ok. 90 min.	ok. 75 min.	ok. 90 min.
Wydajność cięcia	ok. 1100 m	ok. 1400 m	ok. 1500 m		
Noże	8 cm	8 cm	10 cm	20 cm	20 cm
	szerokość Art.nr 2345	szerokość Art.nr 2345	szerokość Art.nr 2346	szerokość Art.nr 5378	szerokość Art.nr 5378
Wartość emisji w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
Poziom hałas $L_{WA}^{2)}$				77 dB (A)	73 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Metoda pomiarowa według 1) prEN 50260-1 2) RL 2000 / 14 / EG

## 11. Gwarancji

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. noże) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.



<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
<b>H</b> <i>Terméklelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
<b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
<b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
<b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere  Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře  A készűlék megnevezése: Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros cserfenyíró  Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzożów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów  Oznaka naprave: Aakkumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje  Oznaka naprave: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja  Označenie zariadenia: Akumulátorové nožnice na okraje trávnika / akumulátorové nožnice na kry  Название устройства: Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com  Descrierea articolelor: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	
<p><b>H</b> <b>EU azonosságai nyilatkozat</b>  Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készűlék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Typ: Č.výr:  Típusok: Cikkszám: 8800  Typ: Accu 60 Nr art.: 8802  Tip: Accu 75 Št. art.: 8804  Tip: Accu 90 Art.br.: 8818  Typ: Číslo výrobku: 8820  Tip: Apt. №:  Tipuri: Număr articol:</p>
<p><b>PL</b> <b>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC  Směrnice EU: 89/336/EC  EU szabványok: 73/23/EC*  Dyrektywy UE: 93/68/EC  Smernice EU: Ladegerät*, Nabiječ* Nabijač*  Smjernice EU: Töltőkészűléket*, Ładowarka*  Smernice Európskej únie: Pojnilec*, Uredajni*, aparate de încărcare*, Зарядное устройство*  Директивы ЕС: Art. 8818 / 8820  Directive UE: 2000/14/EG</p>
<p><b>SLO</b> <b>Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	
<p><b>HR</b> <b>Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  Zajszint: mért / garantált  Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany  Glasnost: izmjereno / garantirano  Glasnost: izmjereno / garantirano  Vykonová úroveň hluku: meraná / zaručená  Уровень шума: измеренный / гарантирован  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat  Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A)  Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)</p>
<p><b>SK</b> <b>Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu</b>  Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Rok přidělení značky CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok nadania znaku CE:  Leto namestitve oznake CE: 2003  Godina oznake CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Год разрешения маркировки значком CE:  Anul de marcare CE:</p>
<p><b>RUS</b> <b>Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы, нижеподписавшиеся GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>  Dr. Friedrich Böbel</p>
<p><b>RO</b> <b>UE - Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Ulm, den 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003r.  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  V Ulmu, dne 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ульм, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003</p> <p>Technische Leitung  Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Vodja tehničnega oddelka  Voditeľ technického oddela  Technický ředitel  Vedúci technického oddelenia  Техническое руководство  Conducerea tehnică</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitex Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silks.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8800-29.960.03/1205

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com